



# HARLEY DAVIDSON PAN AMERICA HD.003.C1

<b>IT</b>	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
<b>EN</b>	INSTALLATION INSTRUCTIONS
<b>DE</b>	MONTAGE-ANLEITUNG
<b>FR</b>	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Congratulazioni per l'acquisto di questo impianto di scarico MIVV. L'impianto di scarico MIVV è un prodotto di MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero ( TE ), Italia.

**Si prega di leggere per intero questo manuale di montaggio prima di montare e utilizzare l'impianto di scarico MIVV.**

Gli impianti di scarico MIVV devono essere installati solo da professionisti esperti nel montaggio e nel funzionamento di impianti di scarico per motocicli. È necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per assicurare un'installazione corretta e un utilizzo sicuro dell'impianto di scarico MIVV.

MIVV e/o i suoi partner non possono essere ritenuti responsabili per eventuali danni o lesioni personali (compresi i danni diretti, indiretti o conseguenti) derivanti da un montaggio improprio dell'impianto di scarico MIVV o da un suo utilizzo e manutenzione contrari alle istruzioni e alle avvertenze qui contenute.

Se hai delle domande relative al montaggio e/o all'utilizzo corretto dell'impianto di scarico MIVV o di questo manuale contatta il tuo partner locale autorizzato MIVV.

Per ulteriori informazioni sugli impianti di scarico MIVV visita il sito ufficiale di MIVV:

<http://www.mivv.com>

### **INFORMAZIONI GENERALI**

Tutte le dichiarazioni rese sulla conformità dell'impianto di scarico riguardano l'impianto di scarico così come viene fornito. Le modifiche all'impianto di scarico MIVV o il montaggio, l'utilizzo o la manutenzione impropri dello stesso, effettuati non seguendo questo manuale di montaggio, possono provocare gravi danni all'impianto di scarico e/o al motore e anche lesioni personali, e possono compromettere la conformità dell'impianto di scarico con i requisiti di legge, come quelli riguardanti le emissioni di gas di scarico e/o acustiche (ad esempio, la moto potrebbe non essere più idonea alla circolazione su strade pubbliche), come anche la copertura in garanzia.

L'impianto di scarico può essere utilizzato solo conformemente con le leggi e i regolamenti in vigore, inclusi, ove applicabili, quelli statali e federali.

I danni causati da montaggio, utilizzo e manutenzione impropri dell'impianto di scarico MIVV non sono coperti dalla garanzia MIVV. Per le condizioni della nostra garanzia si prega di consultare la garanzia allegata.

Le specifiche tecniche degli impianti di scarico MIVV e dei prodotti complementari sono soggette a modifica senza preavviso.

Accertati di avere **tutti i componenti necessari per il montaggio** del tuo nuovo impianto di scarico MIVV. Se dovesse mancare uno qualsiasi dei componenti si prega di non procedere con lo smontaggio dell'impianto di scarico di serie/montaggio dell'impianto di scarico MIVV e di contattare il rivenditore dove è stato acquistato l'impianto di scarico MIVV.

Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni.

Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella.

<b>DIAMETRO VITE</b>	<b>COPPIA DI SERRAGGIO</b>
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Congratulations on purchasing the MIVV exhaust system. The MIVV exhaust system is a product of MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero ( TE ), Italy.

**Please read this entire installation manual carefully prior to installing and using the MIVV exhaust system.**

MIVV exhaust system should only be installed by persons skilled in motorcycle exhaust system installation and performance. The instructions provided in this manual should be followed to ensure proper installation and safe use of the MIVV exhaust system.

MIVV and/or its partners shall not be held liable for any damage or personal injury (including direct, indirect, or consequential damage) sustained as a result of improper installation of the MIVV exhaust system or its use and maintenance contrary to the instructions and warnings contained herein.

If you have any questions regarding the installation and/or proper use of the MIVV exhaust system or this manual, please contact your local MIVV partner.

For more information on the MIVV exhaust systems, see the official MIVV website at:

<http://www.mivv.com>

### **GENERAL INFORMATION**

All statements made with regard to the exhaust system's compliance are made in respect of the exhaust system "as is". Any modifications of the MIVV exhaust system or its improper installation, use or maintenance that is not in accordance with this Installation manual, may result in severe damage to the exhaust system and/ or engine, as well as personal injury, and may affect the exhaust system's compliance with the legal requirements, such as exhaust system's air and/ or noise emissions (as an example, the motorcycle may not be suitable for use on public roads any longer), as well as warranty coverage.

The exhaust system may only be used in accordance with relevant laws and regulations, including state and federal, where applicable.

Damage caused by improper installation, use and maintenance of the MIVV exhaust system is not covered by the MIVV warranty. Please refer to the enclosed warranty with regard to the terms of our warranty.

Technical specifications of MIVV exhaust systems and related products are subject to change without notice.

Make sure that you have **all the parts necessary for the installation** of your new MIVV exhaust system.

If any of the parts is missing, please do not proceed with uninstalling your stock exhaust system/ installing the MIVV exhaust system and contact the retailer where you purchased the MIVV exhaust system.

After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened.

When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed.

<b>SCREW SIZE</b>	<b>TIGHTENING TORQUE</b>
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer MIVV-Auspuffanlage. Die MIVV-Auspuffanlage ist ein Produkt von MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero ( TE ), Italien.

**Bitte lesen Sie die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die MIVV Auspuffanlage einbauen und in Betrieb nehmen.**

Die MIVV-Auspuffanlage sollte nur von Personen eingebaut werden, die sich mit dem Einbau von Auspuffanlagen für Motorräder und deren Eigenschaften auskennen. Die in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen sollten befolgt werden, um einen ordnungsgemäßen Einbau und eine sichere Nutzung der MIVV-Auspuffanlage sicherzustellen.

MIVV und/oder ihre Partner haften nicht für Sach- oder Personenschaden (einschließlich direkter, indirekter oder Folgeschaden), die infolge eines fehlerhaften Einbaus der MIVV-Auspuffanlage oder ihrer Nutzung und Wartung entgegen den hier enthaltenen Anweisungen und Warnungen auftreten.

Sollten Sie Fragen bezüglich des Einbaus und/oder der ordnungsgemäßen Nutzung der MIVV Auspuffanlage

oder dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren MIVV-Partner vor Ort.

Weitere Informationen über die MIVV-Auspuffanlagen finden Sie auf der offiziellen Website von MIVV unter: <http://www.mivv.com>

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Alle Aussagen hinsichtlich der Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Vorschriften beziehen sich auf die Auspuffanlage „wie geliefert“. Jegliche Veränderungen an der MIVV-Auspuffanlage oder ein unsachgemäßer Einbau, eine unsachgemäße Verwendung oder Wartung der Anlage abweichend von dieser Einbauanleitung können zu schweren Schäden an der Auspuffanlage und/oder am Motor sowie zu Personenschäden führen und können die Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Erfordernissen beeinflussen, wie zum Beispiel die Luft- und Lärmemissionen der Auspuffanlage (so ist das Fahrzeug dann beispielsweise nicht mehr für die Nutzung auf öffentlichen Straßen geeignet), sowie den Garantiefumfang.

Die Auspuffanlage darf nur im Einklang mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften genutzt werden, einschließlich gegebenenfalls Staats- und Bundesgesetzen.

Schäden, die durch einen unsachgemäßen Einbau, eine unsachgemäße Verwendung und Wartung der MIVV-Auspuffanlage entstehen, sind nicht durch die Garantie von MIVV gedeckt. Bitte beachten Sie unsere Garantiebedingungen und den beiliegenden Garantieschein.

Die technischen Spezifikationen von MIVV-Auspuffanlagen und zugehörigen Produkten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Stellen sie sicher, dass ihnen alle erforderlichen Teile für den Einbau ihrer neuen MIVV Auspuffanlage zur Verfügung stehen. Sollte ein Teil fehlen, bauen sie Ihre originale Auspuffanlage bitte nicht ab. Bauen sie die MIVV Auspuffanlage nicht ein und wenden sie sich an den Händler, bei dem sie die MIVV Auspuffanlage gekauft haben.

Nach dem Einbau empfiehlt es sich, alle Schrauben auf festen Sitz zu prüfen.

Beachten Sie beim Anziehen von Originalschrauben, die Angaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs zu beachten.

SCHRAUBENGRÖSSE	DREHMOMENT
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Nous vous félicitons pour l'achat du système d'échappement de la compagnie MIVV. Le système d'échappement MIVV est un produit fabriqué par la compagnie MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero ( TE ), Italie.

## **Veillez lire entièrement et attentivement ce manuel d'installation avant d'installer et d'utiliser le système d'échappement MIVV.**

Le système d'échappement MIVV ne doit être installé que par des personnes spécialisées en matière d'installation et de fonctionnement des systèmes d'échappement des motos. Les instructions fournies dans ce manuel doivent être respectées pour garantir une bonne installation et une utilisation en toute sécurité du système d'échappement MIVV.

MIVV et / ou ses partenaires ne sauront être tenus pour responsables de tout dommage ou blessure (y compris dommages directs, indirects ou consécutifs) découlant d'une installation inappropriée du système d'échappement MIVV, d'une utilisation et d'un entretien contraires aux instructions et aux avertissements ci-inclus.

En cas de questions concernant l'installation et / ou la bonne utilisation du système d'échappement MIVV ou de ce manuel, veuillez contacter votre partenaire local MIVV. Pour plus d'informations sur les systèmes d'échappement MIVV, veuillez consulter le site Web officiel de la compagnie MIVV sur : <http://www.mivv.com>

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Toutes les déclarations concernant la conformité du système d'échappement sont faites par rapport au système d'échappement « en l'état ». Toute modification du système d'échappement de MIVV ou son installation, son utilisation ou son entretien inapproprié ne respectant pas ce manuel d'installation, peuvent entraîner de graves dommages au système d'échappement et / ou au moteur, ainsi que des blessures, et peuvent affecter la conformité du système d'échappement aux exigences légales, telles que les émissions atmosphériques / acoustiques du système d'échappement (par exemple, la moto ne peut plus être utilisée sur un réseau routier public), ainsi que la couverture de la garantie.

Le système d'échappement ne peut être utilisé que conformément à la législation et à la réglementation pertinentes, notamment nationales et fédérales, le cas échéant.

Les dommages causés par une installation, une utilisation et un entretien inappropriés du système d'échappement de MIVV ne sont pas couverts par la garantie MIVV. Veuillez vous reporter à la garantie ci-jointe pour voir nos conditions de garantie.

Les spécifications techniques des systèmes d'échappement MIVV et des produits associés peuvent être modifiées sans préavis.

Assurez-vous de disposer de **toutes les pièces nécessaires pour l'installation** de votre nouveau système d'échappement MIVV. En cas de pièces manquantes, ne désinstallez pas votre système d'échappement de série ni ne montez le système d'échappement MIVV et contactez le détaillant où vous avez acheté le système d'échappement MIVV.

Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées.. Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.

<b>TAILLE DE LA VIS</b>	<b>COUPLE DE SERRAGE</b>
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Enhorabuena, ha adquirido el sistema de escape MIVV. El sistema de escape MIVV es un producto de MIVV Spa, Zona Industriale Sant’Omero ( TE ), Italia.

**Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar con el montaje y el uso del sistema de escape MIVV.**

El sistema de escape MIVV sólo deberá ser montado por técnicos cualificados con experiencia en montaje y funcionamiento de sistemas de escape para motocicletas. Siga estrictamente las instrucciones contenidas en este manual para garantizar un correcto montaje y un uso seguro del sistema de escape MIVV. MIVV y/o sus socios no se harán responsables de ningún daño material o personal (incluidos daños directos, indirectos o perjuicios) acaecido por un montaje incorrecto o un uso indebido del sistema de escape MIVV, contrario a las instrucciones y advertencias contenidas en este manual.

En caso de dudas o preguntas respecto al montaje y/o el buen uso de los sistemas de escape MIVV o a estas instrucciones, contacte con el distribuidor oficial de MIVV en su localidad. Para más información sobre los sistemas de escape MIVV, visite la página oficial de MIVV: <http://www.mivv.com>

**INFORMACIÓN GENERAL**

Todas las declaraciones de conformidad de los sistemas de escape hacen referencia a los sistemas de escape «en su versión actual». Cualquier modificación en el sistema de escape MIVV o montaje indebido que no siga las instrucciones de montaje contenidas en este manual podría provocar serios daños materiales al sistema de escape y/o al motor, así como daños personales, y podrá afectar a la conformidad legal de los sistemas de escape, tales como las emisiones aéreas y/o acústicas del sistema de escape (p. ej. prohibición de utilizar la moto en la vía pública), así como a la cobertura de la garantía.

El sistema de escape se podrá utilizar únicamente en cumplimiento con la legislación y normativas vigentes, incluidas las leyes estatales y federales, donde sean aplicables.

Los daños causados por un montaje, un uso o un mantenimiento indebido del sistema de escape MIVV no están cubiertos por la garantía de MIVV. Por favor consulte la garantía adjunta para comprobar los términos de nuestra garantía.

Las especificaciones técnicas de los sistemas de escape de MIVV y productos afines a ellos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Compruebe que tenga **todas las piezas necesarias para el montaje** de su nuevo sistema de escape MIVV. En caso de que le falte alguna de las piezas, por favor no empiece a desmontar su sistema de escape original / montar el sistema de escape de MIVV, contacte con el distribuidor que le ha vendido el sistema de escape MIVV.

Después de la instalación, se recomienda verificar que todos los tornillos estén bien apretados. Al apretar los tornillos originales, siga las indicaciones que se dan en el manual de mantenimiento del vehículo, para el hardware que se proporciona en el kit de montaje, siga los valores que se indican a continuación.

TAMAÑO DE TORNILLO	PAR DE APRIETE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Parabéns pela compra do sistema de escape MIVV. O sistema de escape MIVV é um produto da MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero ( TE ), Itália.

**Por favor, leia com atenção o manual de instalação antes de instalar e utilizar o sistema de escape MIVV.**

A instalação do sistema de escape Akrapovič deverá ser executada por profissionais qualificados na instalação e no desempenho do sistema de escape de motociclos. As instruções fornecidas neste manual devem ser seguidas de forma a garantir a instalação adequada e utilização segura do sistema de escape MIVV.

MIVV e/ou os seus parceiros não serão responsabilizados por qualquer dano ou lesão corporal (incluindo danos diretos, indiretos ou consequentes) resultante da instalação incorreta ou da utilização e manutenção incorretas do sistema de escape MIVV contrárias às instruções e avisos contidos no presente documento.

Em caso de dúvidas acerca da instalação e/ou utilização adequada do sistema de escape MIVV ou deste manual, contacte o representante local da MIVV.

Para mais informações acerca dos sistemas de escape MIVV, consulte a página oficial da Internet da MIVV em:

<http://www.mivv.com>

## **INFORMAÇÕES GERAIS**

Todas as declarações sobre a conformidade do sistema de escape são realizadas em relação ao sistema «tal como está». Quaisquer alterações ao sistema de escape MIVV ou à sua instalação, utilização ou manutenção inadequadas, que não estejam de acordo com estas instruções de instalação podem provocar danos graves no sistema de escape e/ou motor, assim como lesões corporais, podendo também afetar a conformidade do sistema de escape com os requisitos legais, designadamente as emissões de gases e/ou ruído (por exemplo, o motociclo pode deixar de ser considerado adequado para circular em vias públicas), bem como pode invalidar a cobertura da garantia.

O sistema de escape só pode ser usado de acordo com as leis e regulações relevantes, incluindo estatais e federais, onde aplicável.

Os danos provocados por instalação, utilização e manutenção inadequadas do sistema de escape MIVV não são abrangidos pela garantia MIVV. Consulte a garantia anexa em relação aos termos da nossa garantia.

As especificações técnicas dos sistemas de escape MIVV e produtos relacionados estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Certifique-se de que tem **todas as peças necessárias para a instalação** do seu novo sistema de escape MIVV. Se alguma peça estiver em falta, não proceda à desmontagem do seu sistema de escape instalado/ à instalação do sistema de escape MIVV e contacte o revendedor onde adquiriu o sistema de escape MIVV.

É recomendável verificar o aperto de parafusos e porcas após a instalação.

Para o aperto dos parafusos originais, consulte o manual de uso e manutenção da motocicleta, enquanto para os parafusos fornecidos no kit, use os parâmetros de aperto mostrados na tabela.

<b>DIÂMETRO DO PARAFUSO</b>	<b>BINÁRIO DE APERTO</b>
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

## EMISSIONS NOTICE

### **IT INFORMAZIONI**

La gamma che MIVV propone è regolamentata secondo le norme di omologazioni riconosciute a livello internazionale. L'acquirente è totalmente responsabile nel verificare se il prodotto che intende acquistare è conforme alle leggi locali. Gli scarichi Mivv omologati per la circolazione stradale sono marcati con il numero di omologazione e corredati del relativo certificato.

### **EN NOTICE**

The range of MIVV exhausts is regulated according to internationally recognized approval laws. The buyer is fully responsible for verifying whether the product he/she intends to purchase complies with local laws. Mivv exhausts that are type approved for road use are marked with a type approval number and are provided with the relevant certificate of homologation.

### **DE INFORMATION**

Die von MIVV vorgeschlagene Reihe, wird nach den auf internationaler Ebene anerkannten ABE – Vorschriften geregelt. Der Käufer trägt die ganze Verantwortung für die Überprüfung der Übereinstimmung des Produktes, das er erwerben will, mit den örtlichen Gesetzen. Die MIVV für den Straßenverkehr bauartgenehmigten Auspuffe, sind mit einer ABE – Nummer eingraviert und mit dem entsprechenden Zertifikat ausgestattet.

### **FR NOTICE**

La gamme proposée par MIVV est en conformité avec les normes d'homologation routière reconnues au niveau international. Reste totale responsabilité de l'acheteur de vérifier que le produit qu'il va acquérir soit conforme aux normes locales. Tous les pots MIVV homologués pour circulation routière sont marqués avec le numéro d'homologation et fournis avec le certificat correspondant.

### **EE INFORMACIÓN**

La serie propuesta por MIVV está reglamentada según las normas de homologación reconocidas a nivel europeo. El comprador es totalmente responsable de comprobar, que el producto que quiere adquirir, esté conforme con las leyes locales. Los escapes MIVV homologados para un uso en carretera tienen grabado el número de homologación y están provistos con el certificado correspondiente.

### **PT INFORMAÇÕES**

A gama proposta pela MIVV é regulada de acordo com normas de homologação internacionalmente reconhecidas. O comprador é totalmente responsável por verificar se o produto que pretende comprar está em conformidade com as leis locais. Os escapes Mivv aprovados para circulação rodoviária devem estar marcados com o número de homologação e acompanhados do certificado correspondente.

---

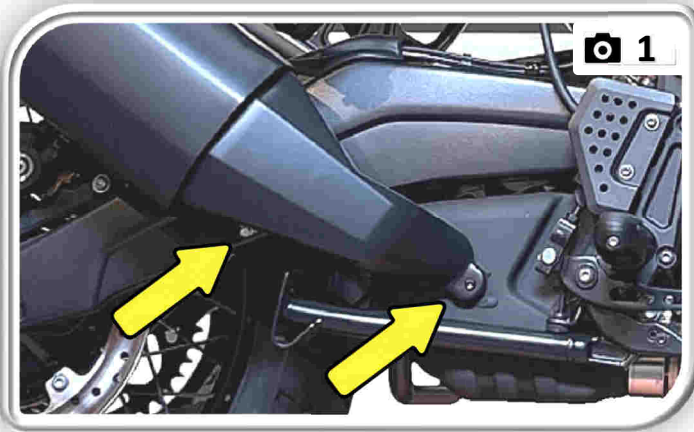
### **EN NOTICE / USA**

Several U.S. states and the U.S. federal government have individual laws regulating the use of aftermarket exhaust parts and systems, especially as those parts and systems modify, remove, or replace original equipment catalyts. Please consult the appropriate laws in your area before installing any aftermarket part or system on your vehicle to ensure compliance with all applicable laws. Neither MIVV nor its distributors or the sellers of the parts or systems make any statement that any of their parts or systems comply with any such laws.

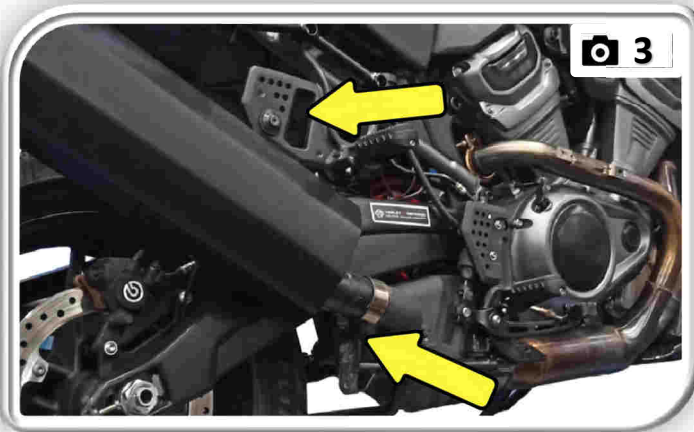
### **EN NOTICE / CALIFORNIA**

California laws prohibit the use of any aftermarket exhaust part or system that modifies, removes or replaces original equipment catalyts unless the California Air Resources Board has issued an Executive Order regarding such part or system or unless the part or system is exempted by being used only on racing vehicles on closed courses. Neither MIVV nor any of its distributors make any statement that any of their parts or systems has received such an Executive Order or that any of their parts or systems conform with the racing vehicles exemption. The purchasers are entirely responsible for informing themselves of applicable California laws and to comply with those laws.

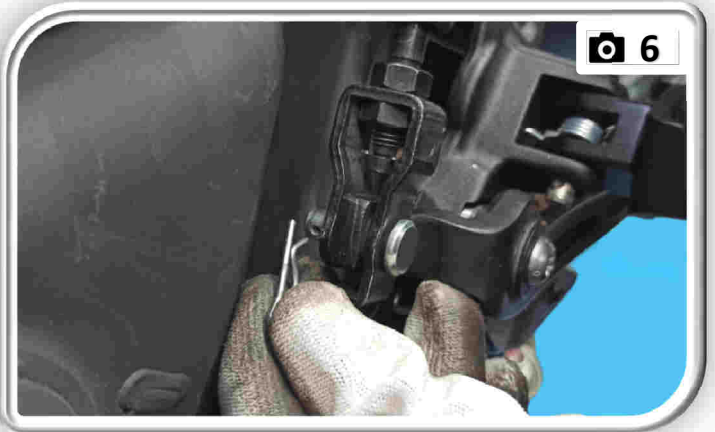
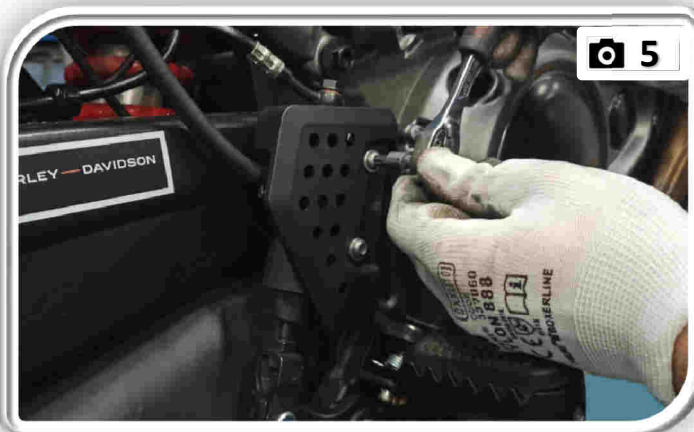




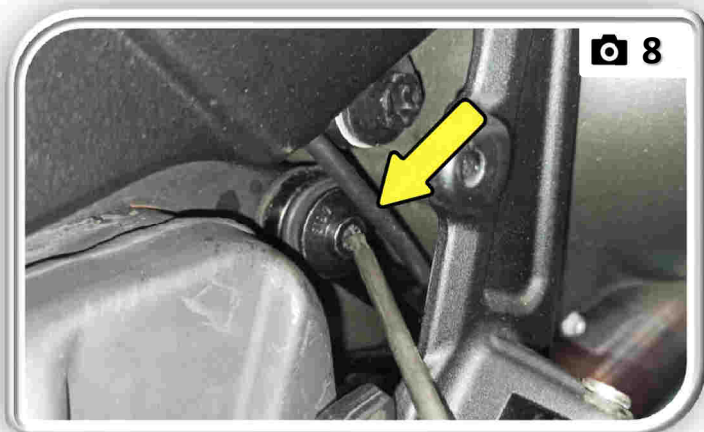
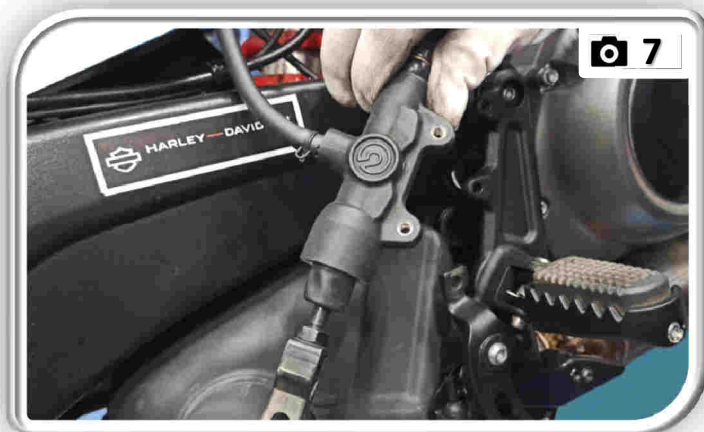
- IT** Svitare la vite di fissaggio e la fascetta indicata per rimuovere la protezione originale.
- EN** Unscrew the mounting screw and the specified clamp to remove the original protection.
- DE** Die Befestigungsschraube und die angegebene Schelle lösen, um den Originalschutz zu entfernen.
- FR** Dévisser la vis de fixation et le collier indiqué pour retirer la protection d'origine.
- ES** Destornille el tornillo de fijación y la abrazadera marcada para quitar la protección original.
- PT** Desparafuse o parafuso de fixação e a braçadeira indicada para remova a proteção original.



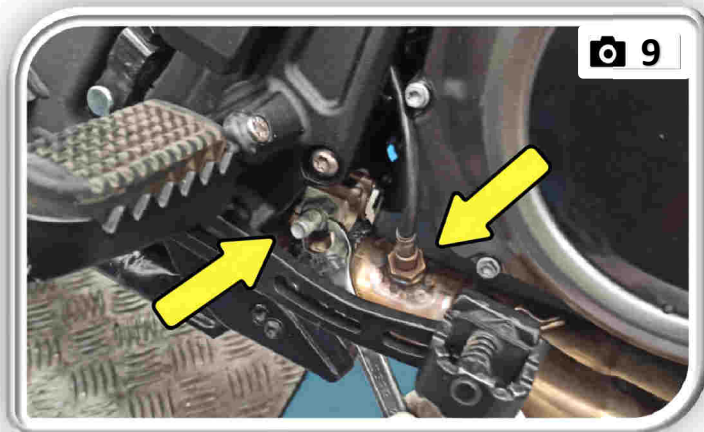
- IT** Allentare la fascetta indicata, svitare la vite al telaio e rimuovere lo scarico originale.
- EN** Loosen the specified clamp, unscrew the screw on the frame and remove the original exhaust.
- DE** Die angegebene Schelle lockern, die Schraube am Rahmen abschrauben und den Originalauspuff entfernen.
- FR** Desserrez le collier indiqué, dévissez la vis sur le cadre et retirez l'échappement d'origine.
- ES** Afloje la abrazadera marcada, desenrosque el tornillo del bastidor y quite el escape original.
- PT** Solte a braçadeira indicada, desaperte o parafuso da estrutura e remova o escape original.



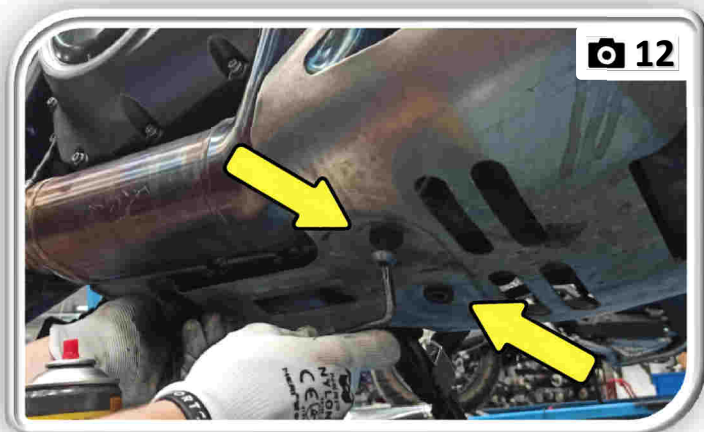
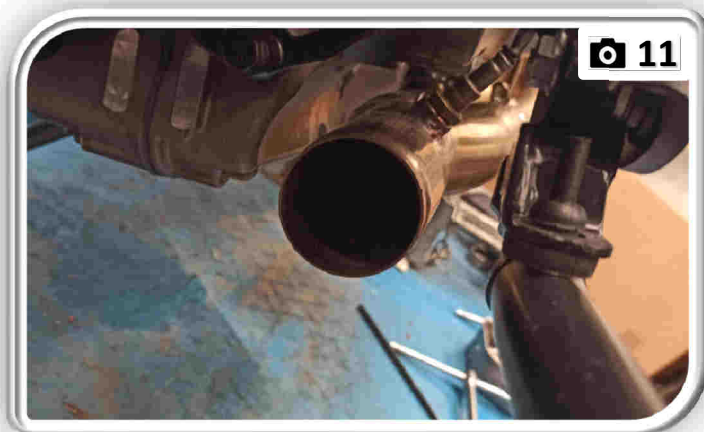
- IT** Rimuovere la protezione della pompa del freno e la clip di fissaggio.
- EN** Remove the brake pump guard and the fixing clip.
- DE** Den Schutz der Bremspumpe sowie das Befestigungsclip entfernen.
- FR** Retirez la protection de la pompe de frein et le clip de retenue.
- ES** Retire la protección del cilindro maestro del freno y el clip de sujeción.
- PT** Remova a proteção da bomba do travão e o clip de fixação.



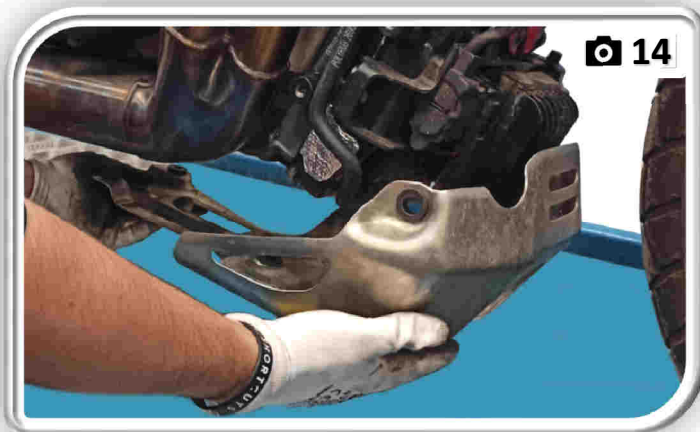
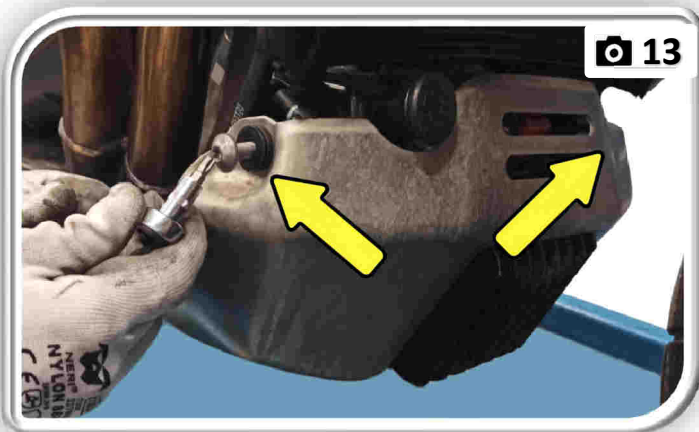
- IT** Staccare la pompa del freno per facilitare la rimozione della vite di fissaggio del pre-silenziatore.
- EN** Remove the brake pump to facilitate the removal of the pre-silencer fixing screw.
- DE** Die Brempumpe abnehmen, um die Entfernung der Befestigungsschraube des Vorschalldämpfers zu erleichtern.
- FR** Détacher la pompe de frein pour faciliter le retrait de la vis de fixation du pré-silencieux.
- ES** Separe el cilindro maestro del freno para facilitar la extracción del tornillo de fijación del presilenciador.
- PT** Retire a bomba do travão para facilitar a remoção do parafuso de fixação do pré-silenciador.



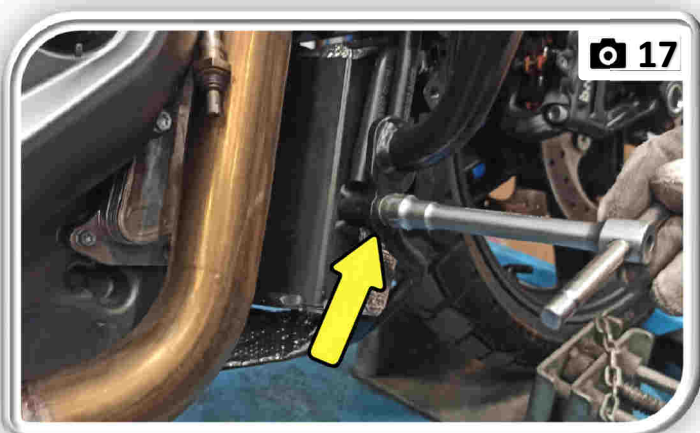
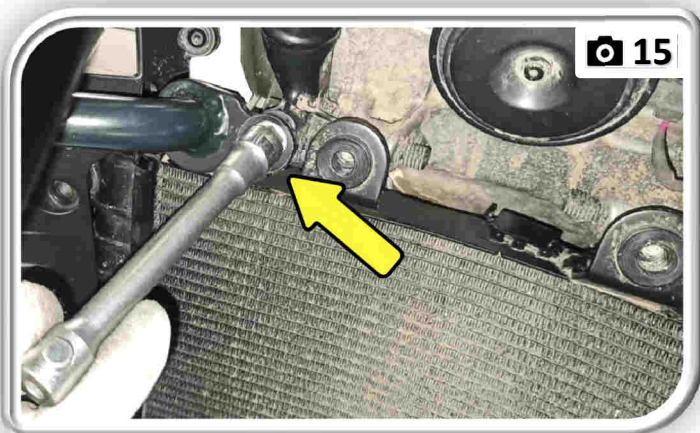
- IT** Allentare la fascetta, svitare la sonda lambda e rimuovere il pre-silenziatore.
- EN** Loosen the clamp, unscrew the lambda probe and remove the pre-silencer.
- DE** Den Kabelbinder lösen, die Lambdasonde abschrauben und den Vorschalldämpfer entfernen.
- FR** Desserrez le collier, dévissez la sonde lambda et retirez le pré-silencieux.
- ES** Afloje la abrazadera, desenrosque la sonda lambda y retire el presilenciador.
- PT** Afrouxe a braçadeira, desaperte a sonda lambda e remova o pré-silenciador.



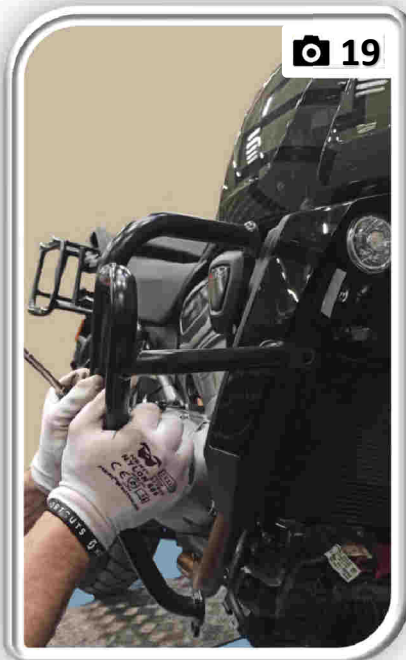
- IT** Svitare le viti inferiori della protezione motore.
- EN** Unscrew the lower screws of the engine protection.
- DE** Die unteren Schrauben des Motorschutzes abschrauben.
- FR** Dévissez les vis inférieures de la protection moteur.
- ES** Desenrosque los tornillos inferiores de la protección del motor.
- PT** Desaperte os parafusos inferiores da proteção do motor.



- IT** Svitare le viti laterali della protezione del motore e rimuoverla.
- EN** Unscrew the side screws of the engine protection and remove it.
- DE** Die Seitenschrauben des Motorschutzes abschrauben und ihn entfernen.
- FR** Dévissez les vis latérales de la protection moteur et retirez-la.
- ES** Desenrosque los tornillos laterales de la protección del motor y retírela.
- PT** Desaperte os parafusos laterais da proteção do motor e remove-la.



- IT** Rimuovere su ambo i lati della moto le viti indicate per rimuovere i telai laterali.
- EN** Remove on both sides of the bike the indicated screws to remove the side frames.
- DE** Auf beiden Seiten des Motorrads die für die Entfernung der Seitenrahmen angezeigten Schrauben entfernen.
- FR** Retirez les vis indiquées des deux côtés de la moto pour retirer les cadres latéraux.
- ES** Retire los tornillos indicados a ambos lados de la moto para retirar los bastidores laterales.
- PT** Remova de ambos os lados da moto os parafusos indicados para remover as estruturas laterais.

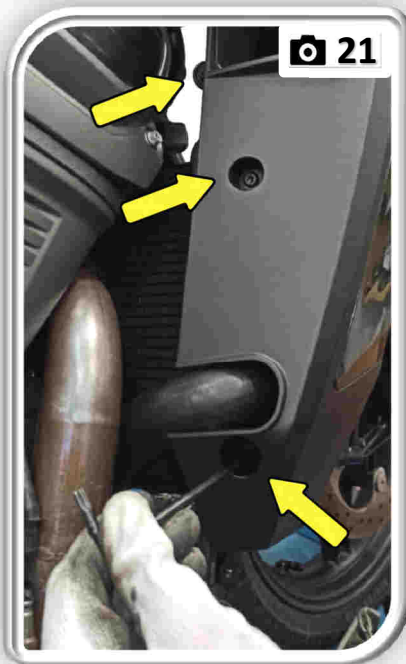


📷 19



📷 20

- 🇮🇹 Rimuovere i telai laterali.
- 🇪🇸 Remove the side frames.
- 🇩🇪 Die seitlichen Rahmen entfernen.
- 🇫🇷 Retirez les cadres latéraux.
- 🇪🇪 Retire los protectores laterales.
- 🇵🇹 Remova as estruturas laterais.

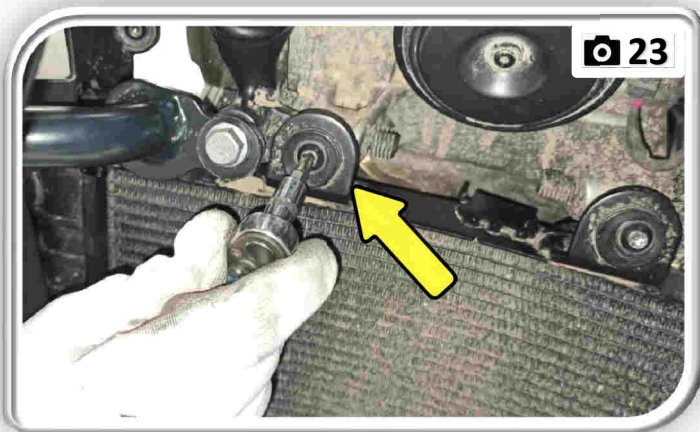


📷 21

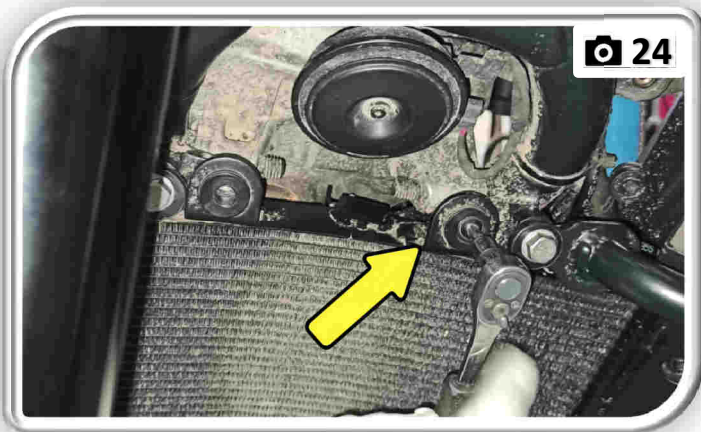


📷 22

- 🇮🇹 Svitare le sei viti indicate (3 per lato) e scostare i convogliatori aria laterali.
- 🇪🇸 Unscrew the six indicated screws (3 per side) and remove the side air conveyors.
- 🇩🇪 Die sechs angezeigten Schrauben abschrauben (3 pro Seite) und die seitlichen Gebläsegehäuse versetzen.
- 🇫🇷 Dévissez les six vis indiquées (3 de chaque côté) et écartez les convoyeurs d'air latéraux.
- 🇪🇪 Desenrosque los seis tornillos indicados (3 de cada lado) y separe los rejillas de aire laterales.
- 🇵🇹 Desaperte os seis parafusos indicados (3 de cada lado) e afaste os transportadores de ar laterais.

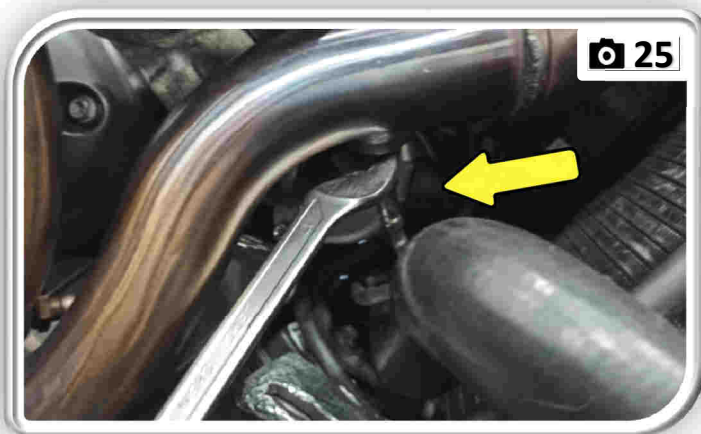


📷 23

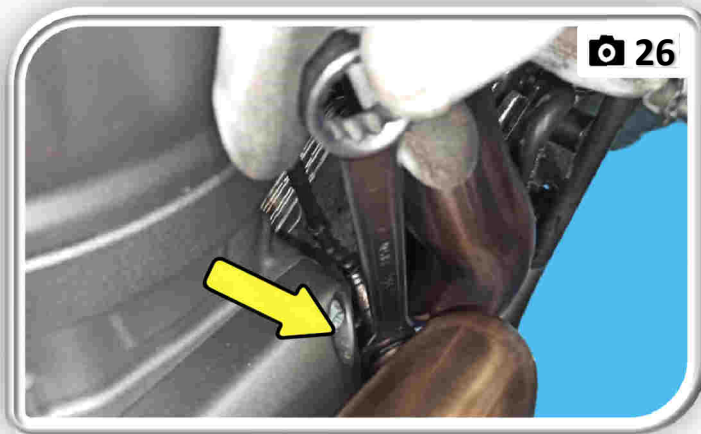


📷 24

- 🇮🇹 Rimuovere le viti di fissaggio del radiatore per agevolare la rimozione del tubo collettore.
- 🇪🇸 Remove the radiator fixing screws to facilitate removal of the header pipe.
- 🇩🇪 Die Befestigungsschrauben des Kühlers entfernen, um die Entfernung des Krümmerrohrs erleichtern.
- 🇫🇷 Retirez les vis de fixation du radiateur pour faciliter le retrait du collecteur.
- 🇪🇪 Retire los tornillos de fijación del radiador para facilitar la extracción del tubo colector.
- 🇵🇹 Remova os parafusos de fixação do radiador para facilitar a remoção do tubo coletor.

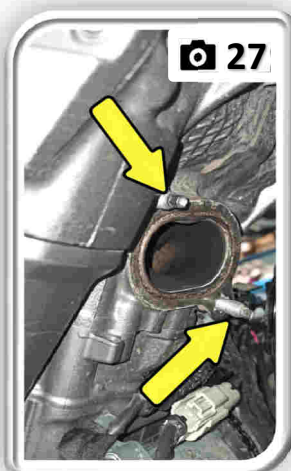


📷 25

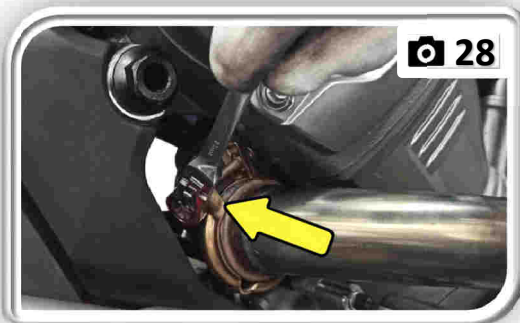


📷 26

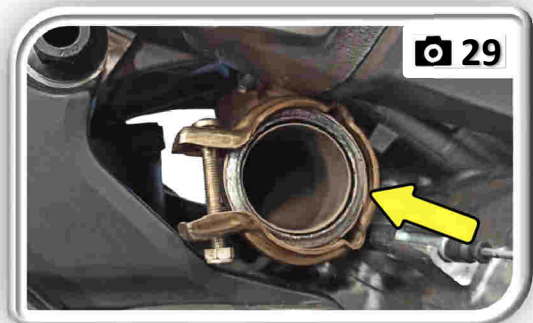
- IT** Staccare le 2 sonde lambda dai tubi collettori.
- EN** Remove the 2 lambda probes from the header pipes.
- DE** Die 2 Lambdasonden von den Krümmerröhren abnehmen.
- FR** Retirez les 2 sondes lambda des tuyaux collecteurs.
- ES** Separe las 2 sondas lambda de los tubos colectores.
- PT** Retire as 2 sondas lambda dos tubos coletores.



📷 27

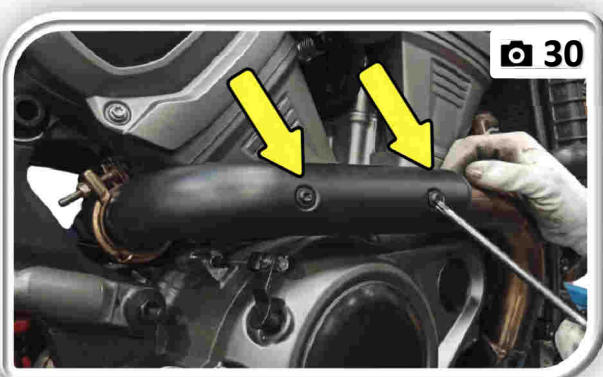


📷 28



📷 29

- IT** Svitare i due dadi di fissaggio del collettore anteriore. Rimuovere la fascetta e la guarnizione dal collettore posteriore.
- EN** Unscrew the two front manifold fixing nuts. Remove the clamp and gasket from the rear manifold.
- DE** Die zwei Befestigungsmuttern des vorderen Krümmerrohrs abschrauben. Die Schelle und die Dichtung des hinteren Krümmerrohrs entfernen.
- FR** Dévissez les deux écrous de fixation du collecteur avant. Retirez le collier et le joint du collecteur arrière.
- ES** Desenrosque las dos tuercas de fijación del colector delantero. Retire la abrazadera y la junta del colector trasero.
- PT** Desaperte as duas porcas de fixação do coletor dianteiro. Remova a braçadeira e a guarnição do coletor traseiro.



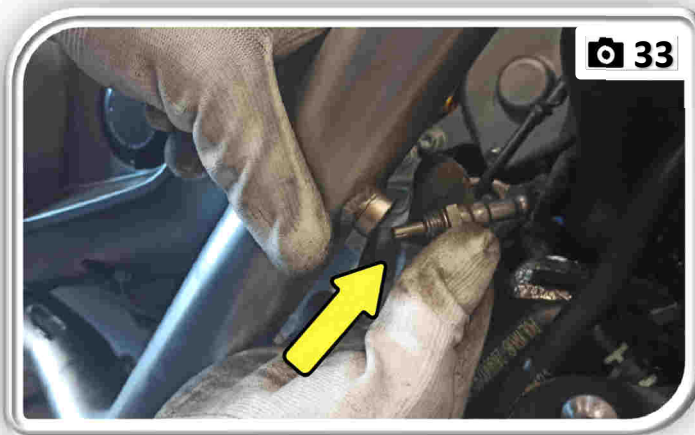
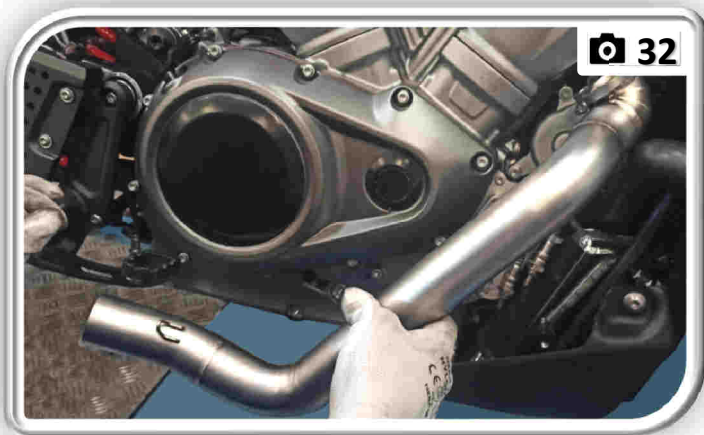
📷 30

- IT** Svitare le due viti indicate e rimuovere la protezione originale.
- EN** Unscrew the two indicated screws and remove the original protection.
- DE** Die zwei angezeigten Schrauben abschrauben und den Originalschutz entfernen.
- FR** Dévissez les deux vis indiquées et retirez la protection d'origine.
- ES** Desenrosque los dos tornillos indicados y retire la protección original.
- PT** Desaperte os dois parafusos indicados e remova a proteção original.

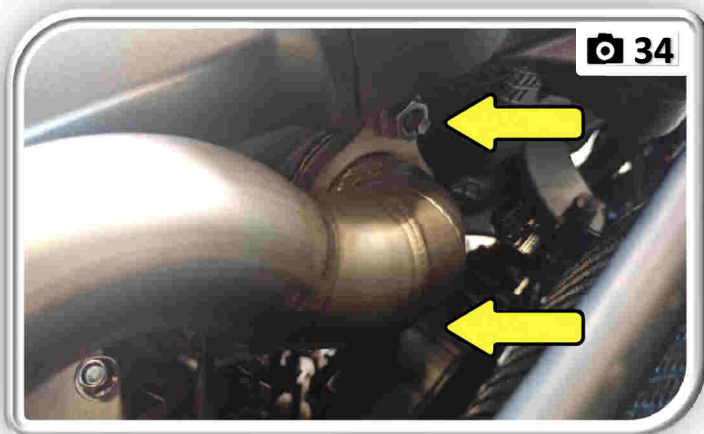
- IT** Rimuovere l'impianto originale.
- EN** Remove the original exhaust.
- DE** Die Originalanlage entfernen.
- FR** Retirez le système d'échappement d'origine.
- ES** Retire el escape original.
- PT** Remova o sistema original.



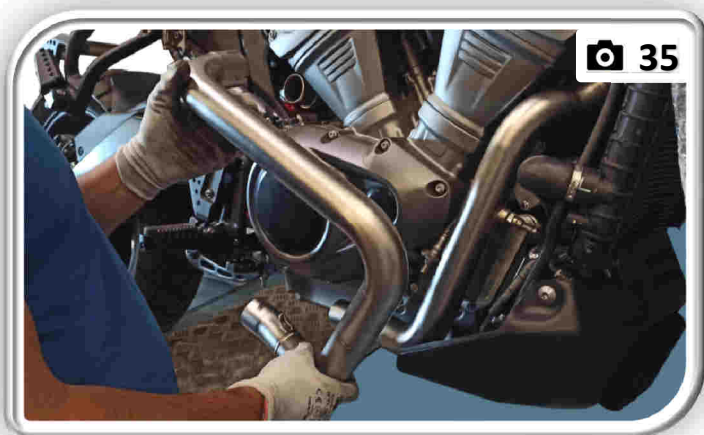
📷 31



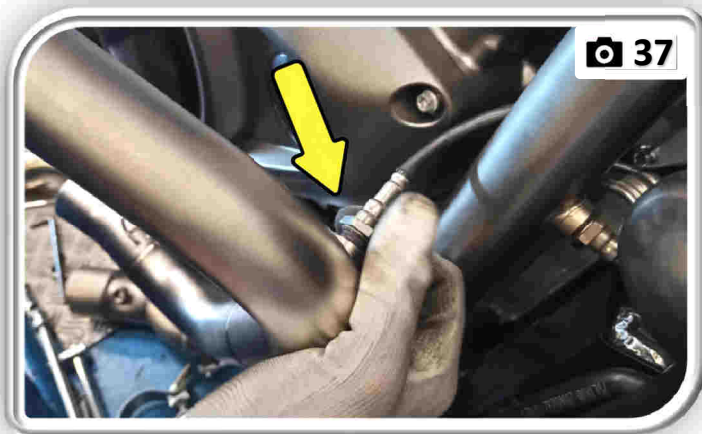
- IT** Posizionare il collettore 9773HD003C1A e riavvitare la sonda lambda indicata.
- EN** Place 9773HD003C1A manifold and screw back the indicated lambda probe.
- DE** Das Krümmerrohr 9773HD003C1A positionieren und die angezeigte Lambdasonde wieder anschrauben.
- FR** Positionner le collecteur 9773HD003C1A et revisser la sonde lambda indiquée.
- ES** Coloque el colector 9773HD003C1A y vuelva a enroscar la sonda lambda indicada.
- PT** Posicione o coletor 9773HD003C1A e volte a apertar a sonda lambda indicada.



- IT** Serrare il collettore e la flangia con le viti originali.
- EN** Tighten the manifold and flange with the original screws.
- DE** Das Krümmerrohr und den Flansch mit den Originalschrauben festziehen.
- FR** Serrez le collecteur et la bride avec les vis d'origine.
- ES** Apriete el colector y la brida con los tornillos originales.
- PT** Aperte o coletor e a flange com os parafusos originais.

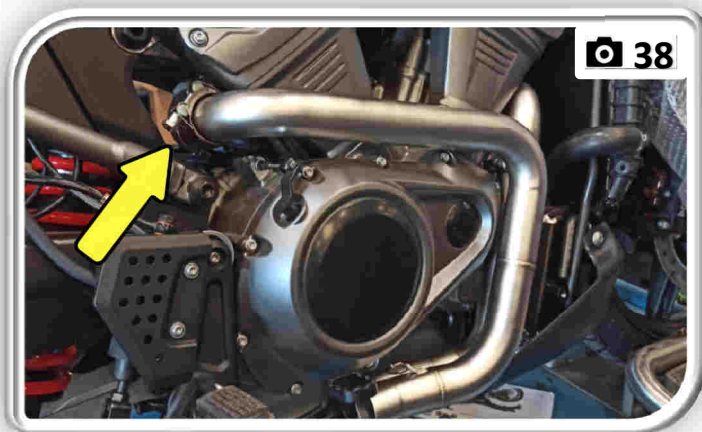


- IT** Posizionare il collettore 9773HD003C1B ed innestarlo come evidenziato utilizzando la fascetta in dotazione.
- EN** Place 9773HD003C1B manifold and engage it as shown using the supplied clamp.
- DE** Das Krümmerrohr 9773HD003C1B positionieren und es entsprechend der Anzeige mit der mitgelieferten Schelle einführen.
- FR** Positionnez le collecteur 9773HD003C1B et engagez-le comme indiqué à l'aide du collier fourni.
- ES** Coloque el colector 9773HD003C1B y encájelo como se muestra usando la abrazadera suministrada.
- PT** Posicione o coletor 9773HD003C1B e engate-o conforme evidenciado, utilizando a braçadeira fornecida.

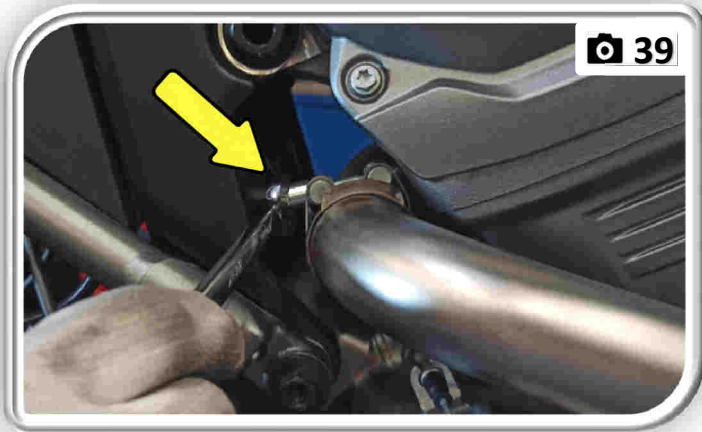


37

- IT** Ricollegare la sonda lambda al collettore 9773HD003C1B.
- EN** Reconnect lambda probe to 9773HD003C1B manifold.
- DE** Die Lambdasonde am Krümmerrohr 9773HD003C1B wieder anbringen.
- FR** Rebranchez la sonde lambda au collecteur 9773HD003C1B.
- ES** Vuelva a conectar la sonda lambda al colector 9773HD003C1B.
- PT** Volte a ligar a sonda lambda ao coletor 9773HD003C1B.

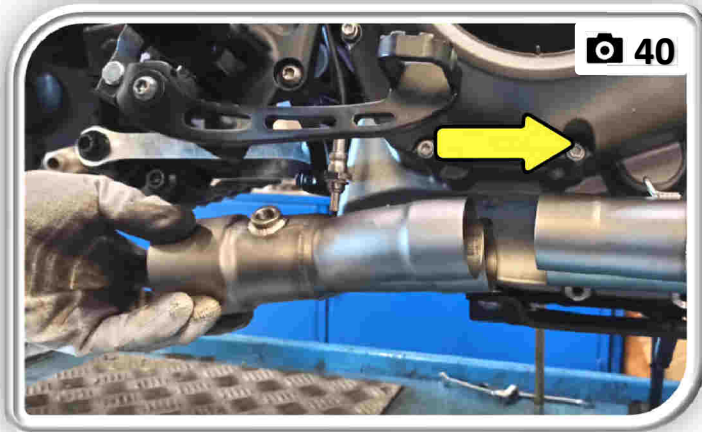


38

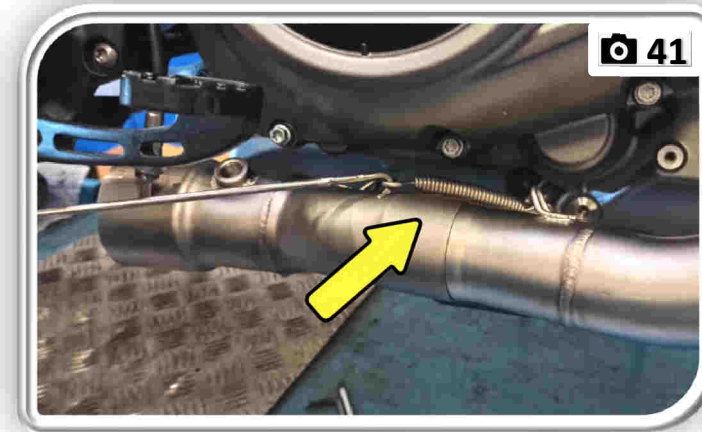


39

- IT** Verificare la corretta posizione dei collettori e serrare la fascetta indicata.
- EN** Check the correct position of the manifolds and tighten the indicated clamp.
- DE** Die korrekte Position der Krümmerrohre überprüfen und die angezeigte Schelle festziehen.
- FR** Vérifiez la bonne position des collecteurs et serrez le collier indiqué.
- ES** Compruebe la correcta posición de los colectores y apriete la abrazadera indicada.
- PT** Verifique a posição correta dos coletores e aperte a braçadeira indicada.

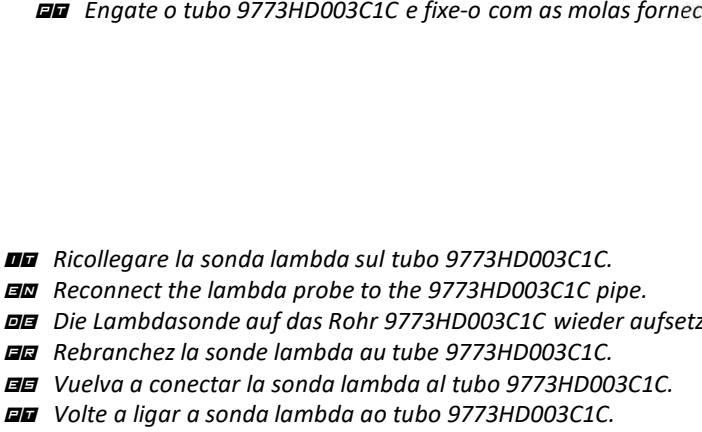


40



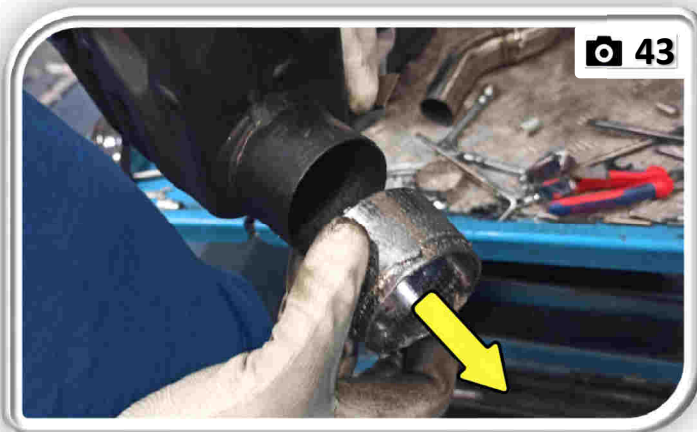
41

- IT** Innestare il tubo 9773HD003C1C e fissarlo con le molle in dotazione.
- EN** Connect 9773HD003C1C pipe and fix it with the supplied springs.
- DE** Das Rohr 9773HD003C1C einführen und es mit den mitgelieferten Federn befestigen.
- FR** Insérez le tube 9773HD003C1C et fixez-le avec les ressorts fournis.
- ES** Acople el tubo 9773HD003C1C y fíjelo con los muelles suministrados.
- PT** Engate o tubo 9773HD003C1C e fixe-o com as molas fornecidas.

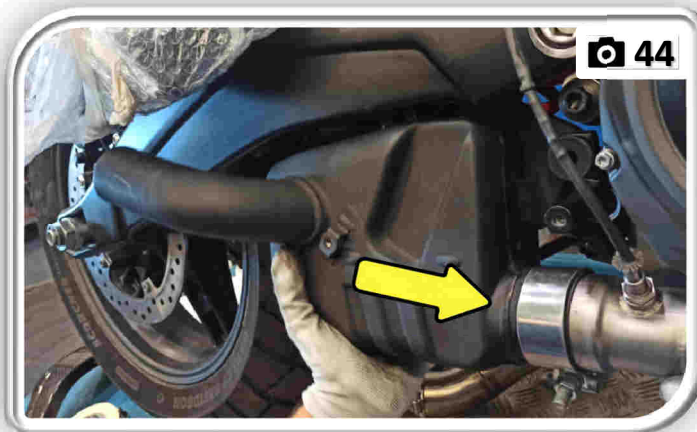


42

- IT** Ricollegare la sonda lambda sul tubo 9773HD003C1C.
- EN** Reconnect the lambda probe to the 9773HD003C1C pipe.
- DE** Die Lambdasonde auf das Rohr 9773HD003C1C wieder aufsetzen.
- FR** Rebranchez la sonde lambda au tube 9773HD003C1C.
- ES** Vuelva a conectar la sonda lambda al tubo 9773HD003C1C.
- PT** Volte a ligar a sonda lambda ao tubo 9773HD003C1C.



📷 43



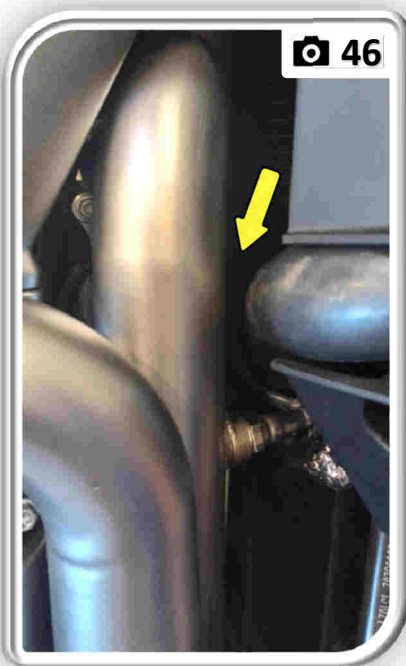
📷 44

- 🇮🇹 Rimuovere la guarnizione dal pre-silenziatore originale e rimontarlo seguendo all'inverso le istruzioni di smontaggio.
- 🇪🇺 Remove the gasket from the original pre-silencer and reassemble it by following the disassembly instructions in reverse.
- 🇩🇪 Die Dichtung vom Original-Vorschalldämpfer entfernen und die Abbauanweisungen in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.
- 🇫🇷 Retirez le joint du pré-silencieux d'origine et remontez-le en suivant les instructions de démontage en sens inverse.
- 🇪🇸 Retire la junta del presilenciador original y vuelva a montarlo siguiendo las instrucciones de desmontaje al revés.
- 🇵🇹 Remova a guarnição do pré-silenciador original e volte a montá-lo seguindo as instruções de desmontagem por ordem inversa.

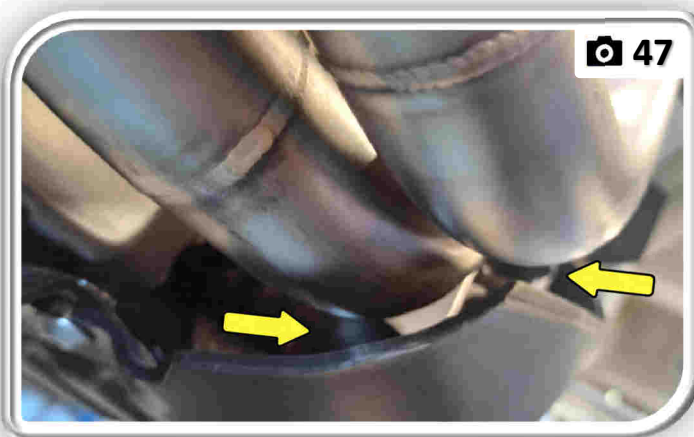


📷 45

- 🇮🇹 Seguendo l'ordine inverso di smontaggio, rimontare il radiatore, i convogliatori d'aria, i telai laterali e la pompa del freno.
- 🇪🇺 Following the reverse disassembly order, reassemble the radiator, the air conveyors, the side frames and the brake pump.
- 🇩🇪 Entsprechend der umgekehrten Reihenfolge des Abbaus den Kühler, die Gebläsegehäuse, die seitlichen Rahmen und die Bremspumpe wieder einbauen.
- 🇫🇷 En suivant l'ordre inverse du démontage, remonter le radiateur, les conduits d'air, les cadres latéraux et la pompe de frein.
- 🇪🇸 Siguiendo el orden inverso al desmontaje, vuelva a montar el radiador, los rejillas de aire, los protectores laterales y la bomba de freno.
- 🇵🇹 Ao seguir a ordem inversa de desmontagem, volte a montar o radiador, os transportadores de ar, as estruturas laterais e a bomba do travão.



📷 46

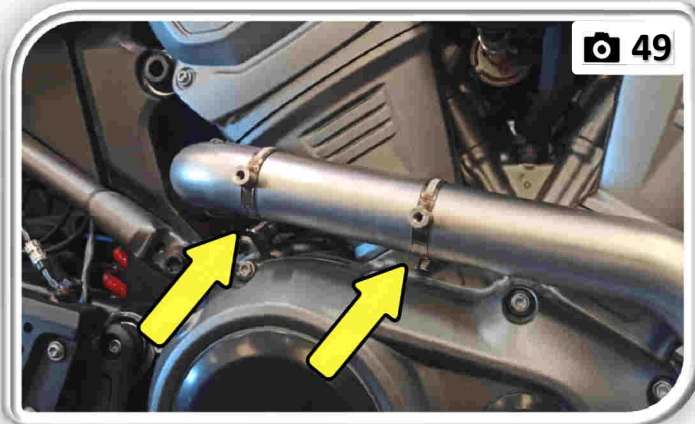
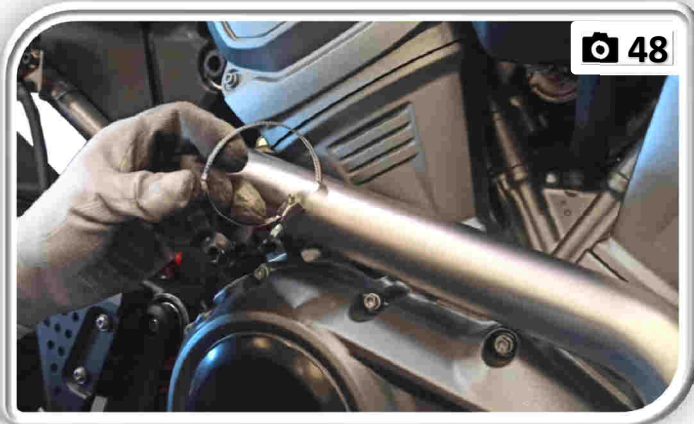


📷 47

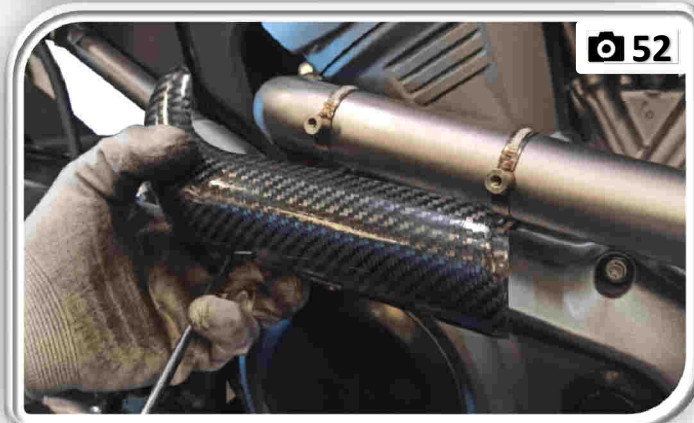
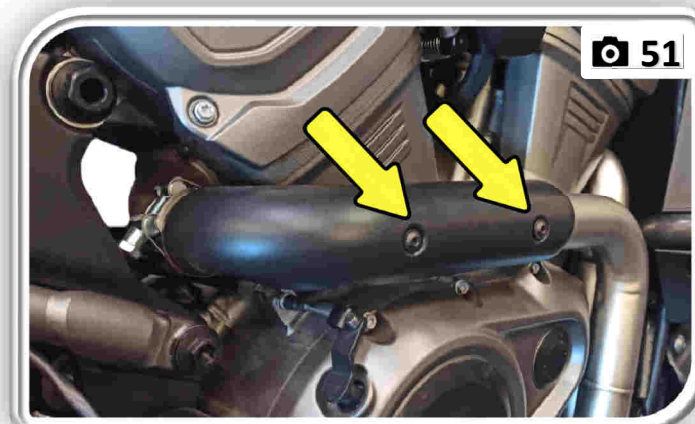
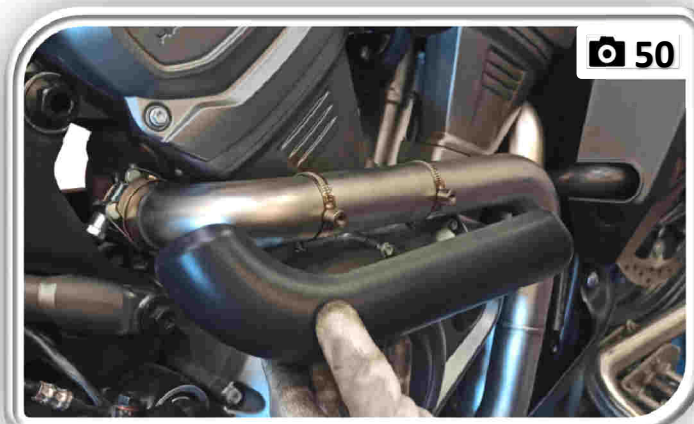
- 🇮🇹 Al termine del montaggio verificare le distanze tra collettori e parti originali. Controllare le distanze come evidenziato.
- 🇪🇺 At the end of assembly check the distances between collectors and original parts. Check the distances as highlighted.
- 🇩🇪 Am Ende des Einbaus die Abstände zwischen den Krümmerröhren und den Originalteilen überprüfen. Die Abstände entsprechend der Hervorhebung kontrollieren.
- 🇫🇷 Après montage, vérifier les distances entre collecteurs et pièces d'origine. Vérifiez les distances comme indiqué.
- 🇪🇸 Al finalizar el montaje, compruebe las distancias entre colectores y piezas originales. Compruebe las distancias como se indica.
- 🇵🇹 No final da montagem, verifique as distâncias entre os coletores e as peças originais. Verifique as distâncias conforme evidenciado.



- IT** Su questo impianto è possibile mantenere il carter originale o optare per il carter in fibra di carbonio MIVV (00.73.ACC.085.0).  
**EN** On this system it is possible to keep the original heat shield or opt for the carbon fiber MIVV heat shield (00.73.ACC.085.0).  
**DE** Auf dieser Anlage kann das Originalkurbelgehäuse beibehalten werden oder das Kurbelgehäuse aus Kohlefaser MIVV (00.73.ACC.085.0) auswählen.  
**FR** Sur ce système il est possible de garder le pare-chaaleur d'origine ou d'opter pour le pare-chaaleur en fibre de carbone MIVV (00.73.ACC.085.0).  
**ES** En este sistema es posible mantener el cárter original u optar por el cárter de fibra de carbono MIVV (00.73.ACC.085.0).  
**PT** Neste sistema, é possível manter o cárter original ou pode optar pelo cárter em fibra de carbono MIVV (00.73.ACC.085.0).



- IT** Assemblare sul collettore 9773HD003C1B le due fascette con bussola in dotazione. Serrare solo dopo aver montato il carter.  
**EN** Put the two clamps with the supplied bush on the 9773HD003C1B manifold. Tighten only after assembling the heat shield.  
**DE** Auf das Krümmerrohr 9773HD003C1B die zwei Schellen mit der mitgelieferten Büchse zusammenbauen. Nur nach dem Ende der Montage des Kurbelgehäuses festziehen.  
**FR** Assemblez les deux colliers avec douille fournis sur le collecteur 9773HD003C1B. Ne serrez qu'après avoir assemblé le pare-chaaleur.  
**ES** Monte las dos abrazaderas con casquillo suministradas en el colector 9773HD003C1B. Apriételas sólo después de haber montado el cárter.  
**PT** Monte as duas braçadeiras com bucha fornecidas no coletor 9773HD003C1B. Aperte apenas após a montagem do cárter.



- IT** Posizionare il carter trovando la giusta posizione e fissarlo alle fascette con le viti in dotazione. Serrare il tutto.  
**EN** Place the heat shield, finding the right position and fix it to the clamps with the supplied screws. Tighten everything.  
**DE** Das Kurbelgehäuse positionieren, indem die korrekte Lage gefunden wird, und es an den Schellen mit den mitgelieferten Schellen befestigen. Alles festziehen.  
**FR** Positionnez le pare-chaaleur en trouvant la bonne position et fixez-le aux colliers avec les vis fournies. Serrez tout.  
**ES** Coloque el cárter buscando la posición adecuada y fíjelo a las abrazaderas con los tornillos suministrados. Apriete todo.  
**PT** Posicione o cárter ao encontrar a posição correta e fixe-o nas braçadeiras com os parafusos fornecidos. Aperte todo o conjunto.